



Published in the Russian Federation.

Russian Turkology (Previous Name: *Soviet Turkology*, was founded in 1970)

Has been issued as *Russian Turkology* since 2009; ISSN: 2079-9160; E-ISSN: 2712-8121
2024. № 1–2 (42–43), pp. 164–179. Journal homepage: <http://rosturcology.ru/>

УДК/UDC: 811.512.19

DOI 10.37892/2712-8121-2024-42-43-164-179

ЮБИЛЯРЫ ЭТОГО ГОДА



И.В. КОРМУШИН И ЕГО ВКЛАД В ТЮРКСКУЮ РУНОЛОГИЮ (К 85-ЛЕТИЮ УЧЕНОГО)

*Александр Владиславович Савельев*¹

¹ Институт языкознания РАН, г. Москва, Россия
кандидат филологических наук, научный сотрудник
Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики»,
г. Москва, Россия
старший научный сотрудник
ORCID: 0000-0002-8343-2057
Scopus ID: 57217068405
e-mail: asavelyev@iling-ran.ru

© ИЯз РАН, 2024

© Савельев А.В., 2024

Благодарность: Статья написана в рамках работы по гранту Российского научного фонда № 24-28-01042 «Разработка информационной системы для создания цифрового корпуса древнетюркских рунических надписей» (организация финансирования – Институт языкознания Российской академии наук; URL: <https://rscf.ru/project/24-28-01042/>).

Автор выражает признательность оргкомитету конференции «Тенишевские чтения-17» (Институт языкознания РАН, Москва, 4–5 июня 2024 г.) за возможность выступить с пленарным докладом, который и послужил основой для настоящей публикации.

Для цитирования: *Савельев А.В.* И.В. Кормушин и его вклад в тюркскую рунологию (к 85-летию ученого) // *Российская тюркология*. 2024. № 1–2 (42–43). С. 164–179. DOI 10.37892/2712-8121-2024-42-43-164-179.

I.V. Kormushin and his contribution to Turkic Runology (on the occasion of his 85-th anniversary)

*Aleksandr Vladislavovich Savelyev*¹

¹ Institute of Linguistics of the Russian Academy of Sciences, Moscow, Russia
Ph.D. in Philology, Researcher
National Research University Higher School of Economics, Moscow, Russia
Senior Researcher

ORCID: 0000-0002-8343-2057

Scopus ID: 57217068405

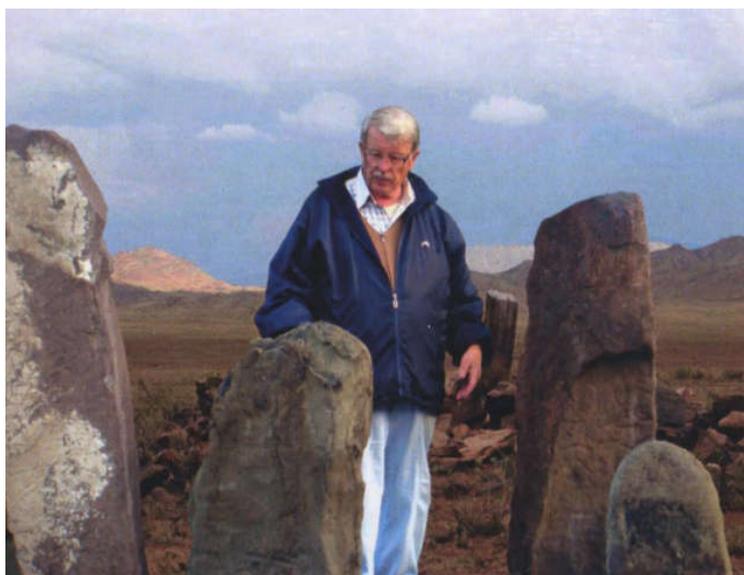
e-mail: asavelyev@iling-ran.ru

© IL RAS, 2024

© Savelyev A.V., 2024

Acknowledgement: The article was written within the research under the grant of the Russian Science Foundation No. 24-28-01042 “The development of an information system for building a digital corpus of Old Turkic runiform inscriptions” (funding organization – Institute of Linguistics of the Russian Academy of Sciences; URL: <https://rscf.ru/project/24-28-01042/>). The author expresses his gratitude to the organizing committee of the conference “Tenishev Readings-17” (Institute of Linguistics of the Russian Academy of Sciences, Moscow, June 4–5, 2024) for the opportunity to present a plenary report, which served as the basis for this publication.

For citation: *Savelyev A.V. I.V. Kormushin and his contribution to Turkic Runology (on the occasion of his the 85th anniversary) // Russian Turkology. 2024. № 1–2 (42–43). P. 164–179. DOI 10.37892/2712-8121-2024-42-43-164-179.*



25 января 2024 г. отметил 85-летний юбилей доктор филологических наук, профессор, главный научный сотрудник Института языкознания РАН, председатель Российского комитета тюркологов при ОИФН РАН, главный редактор журнала «Российская тюркология» Игорь Валентинович Кормушин.

И.В. Кормушин – один из виднейших отечественных специалистов в области алтайского языкознания, прежде всего тюркологии и тунгусоведения. Начиная с 1960-х гг. он занимался описанием исчезающих тунгусо-маньчжурских языков Дальнего Востока – удэгейского, а также ороцкого. В тюркологических работах Игоря Валентиновича основное внимание сосредоточено на диахронических аспектах. Среди вопросов истории тюркских языков, которым он посвящал специальные исследования, – происхождение тюркской глагольной морфологии в ал-

таистическом контексте; история тюркских языков Южной Сибири (в первую очередь, тувинского и его ближайших родственников, составляющих саянскую, или тобаскую, группу); караханидско-уйгурский язык и его важнейший памятник – «Диван лугат ат-турк» Махмуда Кашгари.

Не останавливаясь на всем многообразии академических интересов И.В. Кормушина (см. биографический очерк и библиографический указатель в брошюре [Кара-оол 2009], а также очерк научной деятельности в статье [Дыбо 2019]), данную публикацию хотелось бы посвятить его вкладу в одно конкретное направление – изучение памятников древнетюркской (орхоно-енисейской) рунической письменности. Выбор такой темы обусловлен не только тем, что на протяжении многих лет она остается центральной в научной деятельности Игоря Валентиновича, но и личным моментом. В 2019 г. И.В. Кормушин предложил автору настоящей статьи принять участие в проекте по цифровой документации памятников древнетюркской руники на территории Монголии. Это сотрудничество стало той точкой, в которой берет начало мой собственный интерес к рунической эпиграфике, а полученный опыт позволил теперь «подхватить» инициативу Игоря Валентиновича по созданию электронного корпуса тюркских рунических памятников. С учетом актуальных задач тюркской рунологии еще более насущной выглядит задача обобщения его вклада в эту область.

В общей сложности И.В. Кормушин опубликовал около 70 статей, а также несколько монографий по теме орхоно-енисейских памятников. Начало рунологическим исследованиям Игоря Валентиновича было положено его работой в составе коллектива авторов «Древнетюркского словаря», увидевшего свет в 1969 г. В публикациях последующих 50 лет им были затронуты самые разные проблемы изучения тюркских рунических надписей, включая их палеографию, уточнение чтений, введение в научный оборот новых памятников, а также текстологию и этнолингвистическую интерпретацию рунических надписей. В дальнейшем изложении, обсуждая роль Игоря Валентиновича в развитии различных областей тюркской рунологии, я буду придерживаться именно тематического порядка.

Одно из направлений, получивших развитие уже в первых публикациях И.В. Кормушина по древнетюркской тематике, – это палеография тюркской руники. В 1975 г. вышла его статья «К основным понятиям тюркской рунической палеографии», имевшая основополагающее значение для формирования соответствующей дисциплины в рамках исторической тюркологии. Дело в том, что в предшествующий период палеографическая сторона тюркской рунологии оставалась практически неразработанной, а основное внимание уделялось лишь двум проблемам – происхождению древнетюркской рунической письменности и хронологическому соотношению ее орхонского и енисейского изводов. На этом фоне Игорь Валентинович поставил перед собой задачу осуществить детальную «палеографическую проработку» памятников. В частности, им были классифицированы и поименованы основные графические элементы тюркского рунического алфавита (установлены 3 основных и 10 дополнительных графов, проанализированы способы их сочетания). Были эксплицированы принципы транскрипции и транслитерации орхоно-енисейского письма – в частности, т. н. «интерпретирующей транслитерации», которой в дальнейшем отдавал предпочтение сам Игорь Валентинович. Был рассмотрен вопрос о возможном отражении в тюрк-

ском руническом алфавите черт иноязычного алфавита-прототипа. Наконец, были определены основные этапы изменения рунических букв и основные датирующие приметы орхоно-енисейского письма. Одним из значимых тезисов этой работы, основанным на аргументах именно палеографического характера, стало высказанное вслед за Л.Р. Кызласовым предложение датировать енисейские памятники достаточно поздним временем, а именно периодом позже первой трети или даже первой половины IX в.

В относительно недавних публикациях И.В. Кормушина были рассмотрены частные палеографические вопросы, касающиеся, прежде всего, енисейских рунических памятников, а также, в меньшей степени, «царских» памятников Монголии («Топуокук Yazıtı ve Yenisey Yazıtlarındaki “papyon kravatt” Biçimindeki Runik İşaretinin Doğru Okunuşa Dair», 2017), восточно-туркестанских и таласских памятников («К палеографическим особенностям таласских надписей», 2001). В статьях «К соотношению вариантов тюркского рунического письма: палеографические обоснования хронологических оценок» (2013), «Тюркская руническая палеография и тюркская руническая эпиграфика» (2013), «Енисейские страдания-1 (цикл заметок о разногласиях в чтении и интерпретации енисейских рунических текстов, а также по времени их создания)» (2015) был сформулирован важный для тюркской рунологии тезис, названный «принципом учета относительной последовательности структурных изменений графем». Данный принцип основан на той предпосылке, что при эволюции графем некоторая буква может принять определенное начертание только после того, как она приняла логически предшествующий этому начертанию вид. Исходя из этого устанавливаются относительно датированные последовательности начертаний буквы, что, в свою очередь, уже в более широкой перспективе позволяет делать выводы о развитии графической системы. С учетом этого фактора в данных работах была дополнительно обоснована поздняя датировка енисейских памятников, а кроме того, на основании палеографических свидетельств было сформулировано положение о том, что создание рунического алфавита лишь ненамного предшествовало созданию первых известных нам рунических памятников. Также в этих работах была финализована разрабатывавшаяся И.В. Кормушиным классификация вариантов древнетюркского рунического письма в следующем виде:

(1) «отюкено-тюркские» (орхонские) надписи в Монголии (период – с конца VII в. по 30-е гг. VIII в., политическое образование – Второй Тюркский каганат);

(2) «отюкено-уйгурские» надписи в Монголии (период – со второй половины VIII в. по первую половину IX в., политическое образование – Уйгурский каганат);

(3) «енисейско-кыргызские» надписи из бассейна Енисея и – единично – с территории северо-западной Монголии (период – со второй половины IX в. по конец X или даже начало XI в., политическое образование – Кыргызский каганат);

(4) «восточно-туркестано-уйгурские» надписи (период – X–XI вв., политические образования – уйгурские княжества в Турфане и окрестностях);

(5) таласские надписи в Киргизии, а также в прилегающих районах соседних стран Средней Азии (судя по палеографическим данным, являющиеся ответвлением енисейско-кыргызских памятников и датируемые, скорее всего, X в.);

(6) «северо-алтайско-кыргызские» надписи с территории Северного Алтая (по палеографическим данным датируемые, по всей видимости, опять же X в.).

И.В. Кормушиным был введен в научный оборот ряд памятников древнетюркской рунической письменности. Так, в монографии «Тюркские енисейские эпитафии. Тексты и исследования» (1997) был впервые опубликован памятник из Тувы Шаньчи III (Е-152). Кроме того, Игорем Валентиновичем были введены в эпиграфическую практику памятники Е-153 и Е-154 из долины р. Алаш в Западной Туве (чтения надписей опубликованы с техническими погрешностями в отдельной статье 2000 г., а в исправленном виде – в обобщающей монографии по енисейской рунике 2008 г.).

Помимо этого, И.В. Кормушин предложил множество новых чтений для уже опубликованных древнетюркских рунических надписей. Во многих случаях эти уточнения могут фактически приравниваться к повторному введению памятников в научный оборот, поскольку существовавшие до этого чтения были сугубо предварительными и часто – совершенно неудовлетворительными. В упомянутой монографии 1997 г. более чем для 50 енисейских памятников были представлены новые чтения, а в ее продолжении 2008 г. предметом филологического анализа стали еще около 20 надписей. Новые интерпретации некоторых надписей Хакасии и Тувы (Е-134, Усть-Сос; Е-26, Очуры; Е-41, Хемчик-Чиргакы; Е-29, Алтын-Кель II и др.) публиковались параллельно и в отдельных статьях. Все эти уточнения стали возможны благодаря полевому изучению енисейских памятников, которым Игорь Валентинович активно занимался в течение нескольких десятилетий, начиная с 1987 г.

Уже в XXI в. И.В. Кормушин начал ездить с экспедициями в Монголию и осматривать местные памятники тюркского рунического письма, что позволило ему внести уточнения в чтение надписей и этого круга. По итогам этой работы в 2005 г. им была опубликована статья, посвященная надписи из местечка Шарбулаг (сомон Дарви), а затем вышел ряд публикаций на тему надписей Монголии уже в соавторстве с монгольскими коллегами (группа Ц. Баттулги). Так увидели свет статьи, посвященные надписям на скале в Хангидае (2009), Архананской надписи (2013), а также надписям из окрестностей сел Улаан-Чулуут (2018) и Тавьт (2019).

Особое внимание Игорь Валентинович уделил уточнению чтения очень важной Чойренской надписи (2010; 2011), которая, согласно интерпретации, восходящей еще к С.Г. Кляшторному [Кляшторный 1969], признается древнейшим из известных тюркских рунических памятников.

В последние годы работа с тюркским эпиграфическим наследием данного региона велась в рамках проекта «Коррекционные исследования древнетюркских рунических памятников на территории Монголии» (2020–2023), которым руководил Игорь Валентинович. Этот проект был задуман как первый шаг на пути создания полного корпуса древнетюркских рунических надписей старшей поры. Данный этап работы предполагал фотосъемку важнейших эпиграфических памятников Монголии с целью их трехмерного моделирования фотограмметрическим способом, само моделирование, а также создание дополнительных способов визуализации надписи с целью упрощения ее чтения. В рамках проекта команде под общим руководством И.В. Кормушина удалось задокументировать 18 важнейших рунических памятников из Монголии. В качестве сравнительного материала аналогичным образом был задокументирован ряд более кратких рунических

надписей с территории Южной Сибири (26 – Минусинская котловина и Тува, 6 – Горный Алтай).

Значительная часть работ И.В. Кормушина посвящена текстологии рунических памятников и, в частности, енисейских надписей. Так, в статье 1986 г. был сформулирован тезис о наличии среди памятников этого круга женских номинальных надписей. В более поздних публикациях были специально рассмотрены формулы сожаления о смерти (2006) и текстемы адресации (2009) в енисейских эпитафиях. Отдельный цикл работ посвящен текстологии «царских» памятников Монголии, в частности, интерпретации сложных моментов в надписях Кюльтегина и Бильге-кагана (1981), Тоньюкука (2006; 2012; 2014; 2016), Кюли-чора (2008). Ряд публикаций И.В. Кормушина посвящен уточнению семантики «этнокультурно нагруженных» терминов, частотных в рунических памятниках. Среди них – термины родства (2005), примыкающий к ним термин *qunčuj* (2017), этноним и лингвоним *türk* (2011), название племенного объединения *otuz türk* (2014). Наконец, Игорь Валентинович неоднократно касался вопроса о жанровых особенностях рунических текстов, рассматривая их как литературные произведения и находя параллели в их типовом содержании с содержанием героического эпоса (2005; 2009; 2011; 2015).

В последнее десятилетие Игорь Валентинович уделял много внимания изучению рунических памятников в контексте тюркской исторической диалектологии, а также этнолингвистической интерпретации тюркской руники. Он посвящал специальные статьи диалектным особенностям, отмеченным в древних письменных памятниках (2014); вопросу о месте языка орхоно-енисейской письменности в тюркской семье языков (2020) и проблеме «древнетюркского литературного койне» (2020; 2021); свидетельствам рунических памятников в связи с ранней историей хакасского и тувинского народов (2018).

Промежуточные итоги изысканий И.В. Кормушина в области древнетюркской рунической эпиграфики подводились в обобщающих монографиях. Выше уже неоднократно упоминалась как крупная веха в изучении рунических памятников Южной Сибири книга «Тюркские енисейские эпитафии. Тексты и исследования» (1997). В ней, помимо собственно чтения рунических надписей, была предпринята новая (ср. карту в работе [Кызласов 1960]) попытка выделения ареалов енисейских рунических памятников в зависимости от сопровождающих их тамг. По мысли Игоря Валентиновича, памятники с одинаковыми тамгами бывают объединены не только местоположением и подразумеваемой этнокультурной спецификой, но и общими языковыми чертами. В следующей обобщающей монографии («Тюркские енисейские эпитафии: грамматика, текстология», 2008) были представлены новые результаты по уточнению чтений, описаны основные черты грамматики енисейских памятников, проанализированы типичные для енисейских памятников текстемы (деплативные, адресации, репрезентативные, повествовательные, завещательные). В 2022 г. вышла двуязычная (на русском и тувинском языках) книга «Древние рунические надписи Тувы [= Тываның бурунгу руналыг бижиктери]». Значение ее выходит за пределы академического исследования древнетюркской эпиграфики, поскольку она носит в значительной степени научно-популярный характер.

Указанные монографии, в которых суммирован опыт Игоря Валентиновича по изучению енисейских рунических памятников, отличаются аккуратностью представления материала и тщательностью филологического анализа; в приложении к каждому из томов дан удобный список встречающихся в нем древнетюркских слов и словоформ. Эти книги являются настольными для любого исследователя, желающего ознакомиться с материалом тюркских рунических надписей Южной Сибири, и как важный шаг в их осмыслении стоят в одном ряду с классическими изданиями енисейских памятников, выполненными И.Р. Аспелином [ФАтлас], В.В. Радловым [АИМ], С.Е. Маловым [МЕПТ].

И.В. Кормушин является автором статей по темам, связанным с тюркской рунологией, в нескольких энциклопедических изданиях. Так, в «Лингвистический энциклопедический словарь» (1990) вошли его статьи «Древнетюркское руническое письмо» и «Орхоно-енисейских надписей язык», в двухтомную «Энциклопедию Республики Хакасия» (2008) – статьи «Древние письменные памятники Хакасии» и «Орхоно-енисейское руническое письмо». Наряду с емкими, краткими энциклопедическими статьями необходимо отметить и подробный очерк «Орхоно-енисейских надписей язык» в томе «Тюркские языки» (1997) много-томного энциклопедического издания «Языки мира».

Важен вклад И.В. Кормушина в лексикографию тюркских рунических памятников. Как уже говорилось ранее, его путь в рунологии начался с работы в составе большого коллектива авторов над «Древнетюркским словарем» (= ДТС; 1969). Будучи одним из авторов-составителей ДТС, он работал над статьями *qa I – qan-*, *qara I – qaraqunaz*, участвовал в предварительном редактировании статей *čab – čiqar*. Однако этим его роль не ограничивалась, поскольку он также был соавтором Вводной части и Указателя грамматических форм. Спустя почти 50 лет, в 2016 г., вышло второе, пересмотренное издание «Древнетюркского словаря», где Игорь Валентинович уже значится редактором (вместе с Д.М. Насиловым, А.В. Дыбо, У.К. Исабековой).

На протяжении нескольких десятилетий И.В. Кормушин занимался преподаванием дисциплин, связанных с древнетюркской эпиграфикой, и соответствующей учебно-методической работой. Он читал лекции по языку рунических памятников для студентов филологического факультета Тувинского госуниверситета (г. Кызыл), курс «Древнетюркский язык и литература» для студентов-тюркологов НИУ ВШЭ (г. Москва). В 1999 г. Игорь Валентинович разработал и опубликовал программу курса «Древние тюркские языки», а в 2004 г. – учебник под тем же названием.

«Общественное» направление работы И.В. Кормушина как рунолога не ограничивается преподаванием, участием в подготовке научно-популярных и энциклопедических изданий. В свое время он неоднократно поднимал вопрос, в том числе на правительственном уровне, об условиях хранения эпиграфических памятников в Национальном музее Тувы им. Алдан-Маадыр. Ныне при музее построен крытый стеларий, в котором стелы и плиты с енисейскими надписями хранятся в надлежащих условиях.

Подытоживая, можно с уверенностью сказать, что своей научной работой, а также в рамках иных, сопутствующих ей направлений деятельности Игорь Валентинович внес исключительный вклад в дело изучения, сохранения, популяризации эпиграфического наследия тюркского рунического письма.

Коллеги и ученики, члены Российского комитета тюркологов и сотрудники редколлегии журнала «Российская тюркология» поздравляют Игоря Валентиновича со знаменательной датой, благодарят за подаренное его работами вдохновение, желают крепкого здоровья и новых юбилеев.

Библиография научных трудов И.В. Кормушина в области тюркской рунологии

1969

Древнетюркский словарь. – Л., 1969. {Old Turkic dictionary. – Leningrad, 1969.} (7,2 п.л. из 93,1 п.л.; совместно с: Т.А. Боровкова, Л.В. Дмитриева, А.А. Зырин, Н.И. Летагина, В.М. Надеяев, Д.М. Насилов, Э.Р. Тенишев, Л.Ю. Тугушева, А.М. Щербак. Редакторы: В.М. Надеяев, Д.М. Насилов, Э.Р. Тенишев, А.М. Щербак).

1972

За научное, глубокое изучение древнетюркских рунических памятников // Советская тюркология. – 1972. – № 5. – С. 139–142. {For a science-based, in-depth approach in studying Old Turkic runiform inscriptions // Soviet Turkology. – 1972. – No. 5. – PP. 139–142.} (Совместно с: Д.М. Насилов).

1975

К основным понятиям тюркской рунической палеографии // Советская тюркология. – 1975. – № 2. – С. 25–47. {On basic concepts of Turkic runiform paleography // Soviet Turkology. – 1975. – No. 2. – PP. 25–47.}

1977

Текстологические исследования по древнетюркским руническим памятникам. I // Тюркологический сборник 1977. – М.: Наука, 1981. {Textual studies of Old Turkic runiform inscriptions. I // Turkological collection 1977. – Moscow: Nauka, 1981.}

1986

Текстологические разыскания в области енисейской руники. (К вопросу о женских поминальных надписях) // Turcologica 1986. К 80-летию академика А.Н. Кононова. – Л., 1986. – С. 165–171. {Textual studies of Yenisey runiform inscriptions (on the problem of female memorial inscriptions) // Turcologica 1986. Festschrift for Academician A.N. Kononov (on the occasion of his 80th anniversary). – Leningrad, 1986. – PP. 165–171.}

1990

Древнетюркское руническое письмо // Лингвистический энциклопедический словарь. – М., 1990. – С. 144–145. {Old Turkic runiform script // Linguistic Encyclopedic Dictionary. – Moscow, 1990. – PP. 144–145.}

Орхоно-енисейских надписей язык // Лингвистический энциклопедический словарь. – М., 1990. – С. 352. {The language of Orkhon–Yenisey inscriptions // Linguistic Encyclopedic Dictionary. – Moscow, 1990. – P. 352.}

1997

Орхоно-енисейских надписей язык // Языки мира. Тюркские языки. – М., 1997. – С. 89–106. {The language of Orkhon–Yenisey inscriptions // Languages of the World Series. Turkic languages. – Moscow, 1997. – PP. 89–106.}

Тюркская руническая надпись E-134 из с. Усть-Сос, Хакасия // Ежегодник Института саяно-алтайской тюркологии. Вып. I. – Абакан: Хакассский гос. университет им. Н.Ф. Катанова, 1997. – С. 119–122. {The Turkic runiform inscription E-134 from the village of Ust'-Sos, Khakassia // Yearbook of the Institute of Sayan-Altai Turkic studies. Issue 1. – Abakan: Katanov Khakassian State University, 1997. – PP. 119–122.}

Тюркские енисейские эпитафии. Тексты и исследования. – М.: Наука, 1997. {Yenisey Turkic epitaphs. Texts and studies. – Moscow: Nauka, 1997.}

2000

О наскальных рунических надписях из Западной Тувы (E-153, E-154) // Становление и развитие науки в Туве. I часть. (Материалы Международной конференции, посвященной 70-летию тувинской письменности 12–14 сентября 2000 г.). – Кызыл, 2000. – С. 5–6. {On runiform inscriptions on rock surfaces in Western Tuva (E-153, E-154) // Formation and development of academic research in Tuva. Part 1. (Proceedings of the International conference dedicated to the 70th anniversary of Tuva alphabet, September 12–14, 2000). – Kyzyl, 2000. – PP. 5–6.}

Проблемы тюркской енисейской текстологии // Ежегодник Института саяно-алтайской тюркологии. Вып. IV. – Абакан: Хакасский госуниверситет им. Н.Ф. Катанова, 2000. – С. 8–13. {Problems of Yenisey Turkic textology // Yearbook of the Institute of Sayan-Altai Turkic studies. Issue 4. – Abakan: Khakassian State University, 2000. – PP. 8–13.}

2001

К палеографическим особенностям таласских надписей // “Кыргыз” этнонимине 2200 жыл. Тезистер. – Бишкек, 2001. – С. 94–97. {On paleographic traits of Talas Valley inscriptions // The ethnonym “Kyrgyz” celebrates its 2000th anniversary. Abstracts. – Bishkek, 2001. – PP. 94–97.}

Некоторые особенности древнетюркских рунических памятников из Уюкско-Туранской долины в Северной Туве // II Международный colloквиум по древнетюркским руническим памятникам и письму. Стамбул, 23–30 апреля 2000 г. – Ankara, 2001. {Some peculiarities of Old Turkic runiform inscriptions from the Uyuk-Turan Valley in Northern Tuva // 2nd International colloquium on Old Turkic runiform inscriptions and script. Istanbul, April 23–30, 2000. – Ankara, 2001.}

Следы и элементы литературы в енисейских надписях // Ежегодник Института саяно-алтайской тюркологии. Вып. V. – Абакан: Хакасский гос. университет им. Н.Ф. Катанова, 2001. – С. 102–106. {Traces and elements of literature in Yenisey Turkic inscriptions // Yearbook of the Institute of Sayan-Altai Turkic studies. Issue 5. – Abakan: Khakassian State University, 2001. – PP. 102–106.}

Kuzey Tuva Ögök–Turan Vadisindeki Göktürk Anıtlarının Bazı Özellikleri // Türk Dili Araştırmaları Yılı: Belleten, 2000. – Ankara, 2001. – S. 257–261. {Some peculiarities of Old Turkic runiform inscriptions from the Uyuk-Turan Valley in Northern Tuva // Yearbook of Turkic Studies: Bulletin, 2000. – Ankara, 2001. – PP. 257–261.}

2002

О значении енисейских рунических надписей // Материалы международной научно-практической конференции, посвященной 280-летию открытия древнетюркской письменности. – Абакан, 2002. – С. 33–39. {On the importance of Yenisey runiform inscriptions // Proceedings of the International scientific and practical conference dedicated to the 280th anniversary of the discovery of Old Turkic runiform inscriptions. – Abakan, 2002. – PP. 33–39.}

2003

Проблемы текстологии рунических памятников Южной Сибири // Известия Российской академии наук. Серия литературы и языка. – 2003. – Т. 62, № 2. – С. 36–41. {Problems of textology of runiform inscriptions from South Siberia // Bulletin of the Russian Academy of Sciences. Series: Literature and Language. – 2003. – Vol. 62, Issue 2. – PP. 36–41.}

2004

Древние тюркские языки. Учебное пособие. – Абакан: Хакасский государственный университет, 2004. {Ancient Turkic languages. A textbook. – Abakan: Khakassian State University, 2004.}

2005

Енисейские эпитафии VI–XII вв. в прочтении И.В. Кормушина. // Каменные письмены. Древнетюркская поэзия VI–XII веков. – М.: Новый ключ, 2005. – С. 76–90. {Yenisey Turkic epitaphs

from the 6th–12th centuries read by I.V. Kormushin // Stone inscriptions. Old Turkic poetry from the 6th–12th centuries. – Moscow: Novyj ključ, 2005. – PP. 76–90.}

К прочтению надписи из местечка Шар-булаг в сомоне Дарв Ховдского аймака // Тюркологический сборник. Том 2003–2004. – М.: Институт востоковедения РАН, 2005. – С. 118–125. {On the reading of the inscription from Shar bulag (Darvi sum, Khovd Province) // Turkological collection 2003–2004. – Moscow: Institute of Oriental Studies, 2005. – PP. 118–125.}

О некоторых родственных терминах в енисейских памятниках // Permanent International Altaistics Conference, 48th Meeting, Moscow, July 10–15, 2005. Abstracts. – М., 2005. – PP. 43–45. {On some kinship terms in Yenisey Turkic inscriptions // Permanent International Altaistics Conference, 48th Meeting, Moscow, July 10–15, 2005. Abstracts. – Moscow, 2005. – PP. 43–45.}

Типовое содержание эпитафий // Каменные письма. Древнетюркская поэзия VI–XII веков. – М.: Новый ключ, 2005. – С. 248–253. {The typical content of epitaphs // Stone inscriptions. Old Turkic poetry from the 6th–12th centuries. – Moscow: Novyj ključ, 2005. – PP. 248–253.}

2006

К дешифровке древней надписи из Дарв-сумона Ховдского аймака Монголии // Доклады Российской делегации на IX Международном конгрессе монголоведов. – М., 2006. {On decipherment of the ancient inscription from Darvi sum, Khovd Province of Mongolia // Talks presented by the Russian delegation at the 9th International Congress of Mongolian Studies. – Moscow, 2006.}

Кого и что имел в виду Тоньюкук в притче о тощих и жирных быках? // Востоковедение. Филологические исследования: межвуз. сб. – СПб.: Изд-во С.-Петерб. ун-та, 2006. – С. 74–93. {Who and what did Tonyukuk refer to in the parable of skinny and fat bulls? // Oriental Studies. Philological Studies. An inter-university volume of papers. – Saint Petersburg: Saint Petersburg State University, 2006. – PP. 74–93.}

«Сожаление о смерти» в енисейских эпитафиях // Вопросы тюркской филологии. Вып. VI. Материалы Дмитриевских чтений, Москва, 01 октября 2006 г. – М.: Московский государственный университет им. М.В. Ломоносова, 2006. – С. 64–66. {"Regret about death" in Yenisey Turkic epitaphs // Issues of Turkic Philology. Issue 6. Proceedings of Dmitriev readings, Moscow, October 1, 2006. – Moscow: Lomonosov Moscow State University, 2006. – PP. 64–66.}

2007

Еще раз о тюркской рунической палеографии // Казань и алтайская цивилизация: 50-я ежегодная международная научная алтаистическая конференция (Казань, 1–6 июля, 2007). Труды и материалы. – Казань: Идел-Пресс, 2007. – С. 125–126. {Once more on Turkic runiform paleography // Kazan and the Altaic civilization: the 50th annual international conference on Altaic Studies (Kazan, July 1–6, 2007). Papers and proceedings. – Kazan: Idel-Press, 2007. – PP. 125–126.}

2008

Древние письменные памятники Хакасии // Энциклопедия Республики Хакасия (в 2 томах). Том 2. – Красноярск: Поликор, 2008. – С. 187. {Ancient inscriptions of Khakassia // Encyclopedia of Republic of Khakassia (in 2 volumes). Vol. 2. – Krasnoyarsk: Polikor, 2008. – P. 187.}

На каких зверей охотился Кюли-чор в детстве (тюркские материалы к этимологии русских слов джейран и игреневый) // Вопросы алтайской филологии. Памяти Э.Р. Тенишева. Вып. III. – М., 2008. – С. 83–91. {What game did Küli-çor hunt in his childhood (Turkic materials on the etymology of the Russian words джейран and игреневый) // Issues of Altaic Philology. In memory of E.R. Tenishev. Issue 3. – Moscow, 2008. – PP. 83–91.}

Орхоно-енисейское руническое письмо // Энциклопедия Республики Хакасия (в 2 томах). Том 2. – Красноярск: Поликор, 2008. – С. 23. {Orkhon-Yenisey runiform script // Encyclopedia of Republic of Khakassia (in 2 volumes). Vol. 2. – Krasnoyarsk: Polikor, 2008. – P. 23.}

Поправки и уточнения к чтению древней рунической надписи из Койбальской степи (E-26, Очуры) // Материалы Международной научно-практической конференции «Открытие и изучение орхоно-енисейской письменности» (к 115-летию дешифровки орхоно-енисейской письменности). 23–24 октября 2008 г. – Абакан, 2008. – С. 15–29. {Corrigenda and addenda to the reading of an ancient runiform inscription from the Koibal steppe (E-26, Ochury) // Proceedings of the International

scientific and practical conference “The discovery and study of Orkhon-Yenisey runiform inscriptions” (for the 115th anniversary of the decipherment of the Orkhon-Yenisey script). October 23–24, 2008. – Abakan, 2008. – PP. 15–29.}

Тюркские енисейские эпитафии: грамматика, текстология. – М.: Наука, 2008. {Yenisey Turkic epitaphs: grammar, textology. – Moscow: Nauka, 2008.}

E-41 (Hemçik-Çırgak) Yazıtı // Türk Dilleri Araştırmaları. – 2008. – 18. Cilt. – S. 181–206. {The E-41 (Khemçik-Çırgak) inscription // Studies of Turkic Languages. – 2008. – Vol. 18. – PP. 181–206.}

2009

Древние эпитафии героям и героический эпос // Актуальные проблемы современной фольклористики (материалы международной научно-практической конференции). Казань, 29 июня 2009 г. – Казань, 2009. – С. 10–12. {Ancient epitaphs for heroes and heroic epic // Current Problems of Folklore Studies (proceedings of the international scientific and practical conference). Kazan, June 29, 2009. – Kazan, 2009. – PP. 10–12.}

Тамговые аналогии наскальных надписей из долины р.Алаш (Западная Тува) и стелы из Суджи (Северная Монголия), или Еще раз к вопросу о кыргызском характере Суджинской надписи // Тюркологический сборник. 2007–2008. – М., 2009. – С. 177–188. {Tamga analogies in rock inscriptions from the Alash River Valley (Western Tuva) and the Süüji stele (Northern Mongolia), or Once again on the Kyrgyz origin of the Süüji inscription // Turkological collection. 2007–2008. – Moscow, 2009. – PP. 177–188.}

О поминальной надписи на скале в Хангидае (Центральная Монголия) // Тюркологический сборник. 2007–2008. – М., 2009. – С. 5–13. {On a memorial rock inscription in Khangiday (Central Mongolia) // Turkological collection. 2007–2008. – Moscow, 2009. – PP. 5–13.} (Совместно с: Ц. Баттулга).

К итогам изучения енисейских рунических памятников // Труды Отделения историко-филологических наук. 2007. – М.: Наука, 2009. – С. 200–215. {On some results of the study of Yenisey Turkic runiform inscriptions // Papers from the Department of Historical and Philological Sciences. 2007. – Moscow: Nauka, 2009. – PP. 200–215.}

Текстемы адресации в енисейских эпитафиях // Вопросы тюркской филологии. Вып. VIII. Материалы Дмитриевских чтений. – М., 2009. – С. 135–147. {Address textemes in Yenisey Turkic epitaphs // Issues of Turkic Philology. Issue 8. Proceedings of Dmitriev readings. – Moscow, 2009. – PP. 135–147.}

Тувинский музей – крупнейшее собрание памятников енисейской письменности // Наследие народов Центральной Азии и сопредельных территорий: изучение, сохранение и использование (материалы Международной научно-практической конференции, посвященной 80-летию основания Национального музея имени Алдан-Маадыр Республики Тыва, г. Кызыл, 9–10 сентября 2009 г.) Ч. I. – Кызыл, 2009. – С. 27–28. {Tuva Museum, the largest collection of steles with Yenisey Turkic runiform inscriptions // Heritage of the peoples of Central Asia and adjacent territories: study, preservation and use (proceedings of the International scientific and practical conference dedicated to the 80th anniversary of the founding of the Aldan-Maadyr National Museum of the Republic of Tuva, Kyzyl, September 9–10, 2009). Part I. – Kyzyl, 2009. – PP. 27–28.}

2010

Енисейские рунические памятники и вопрос о тюркских языках в бассейне Енисея в VIII–X вв. // Тувинская письменность и вопросы исследования письменностей и письменных памятников России и Центрально-Азиатского региона (материалы Международной научной конференции, посвященной 80-летию тувинской письменности, Кызыл, 1–4 июля 2010 г.). Часть I. – Кызыл, 2010. – С. 21–25. {Yenisei Turkic runiform inscriptions and the problem of Turkic languages in the Yenisei Basin in the 8th–10th centuries // Tuvan writing and problems of studying scripts and inscriptions of Russia and the Central Asian region (proceedings of the International scientific conference dedicated to the 80th anniversary of Tuvan writing, Kyzyl, July 1–4, 2010). Part I. – Kyzyl, 2010. – PP. 21–25.}

К проблеме изучения памятников енисейской письменности Южной Сибири // Народы и культуры Южной Сибири и сопредельных территорий: история, современное состояние, перспективы (материалы Международной научной конференции, посвященной 65-летию Хакасского научно-

- исследовательского института языка, литературы и истории, Абакан, 03–05 сентября 2009 г.). Том 2. – Абакан: Хакасское книжное издательство, 2010. – С. 99–100. {On the problem of studying Yenisei Turkic inscriptions of South Siberia // Peoples and cultures of South Siberia and adjacent territories: history, current state, prospects (proceedings of the International scientific conference dedicated to the 65th anniversary of the Khakassian Research Institute of Language, Literature and History, Abakan, September 3–5, 2009). Volume 2. – Abakan: Khakassian Publishing House, 2010. – PP. 99–100.}
- Об академическом издании древнетюркских рунических памятников // В пространстве языка и культуры. Звук, знак, смысл. (Сб. в честь 70-летия В.А. Виноградова). – М., 2010. – С. 779–789. {On the academic publication of Old Turkic runiform inscriptions // In the space of language and culture. Sound, sign, meaning. (Collection in honor of the 70th anniversary of V.A. Vinogradov). – Moscow, 2010. – PP. 779–789.}
- Об одной поправке в тексте рунической надписи с Алтын-Кёля, Хакасия (E-29) // Российская тюркология. – 2010. – № 1(2). – С. 3–8. {On one correction in the text of the runiform inscription from Altyn-Köl, Khakassia (E-29) // Russian Turkology. – 2010. – No. 1(2). – PP. 3–8.}
- About the Choir runic inscription at the end of VII century A.D. from Mongolia // Unknown treasures of the Altaic world in the libraries, archives and museums (Permanent International Altaistic Conference, 53rd Annual Meeting. July 25–30, 2010, Saint Petersburg, Russia). – Saint Petersburg, 2010. – PP. 34–35.

2011

- Заметки о соотносительных терминах «народ türk» и «язык türk» в древнетюркских текстах // Российская тюркология. – 2011. – № 2(5). – С. 8–11. {Notes on the correlative terms “*Türk* people” and “*Türk* language” in Old Turkic texts // Russian Turkology. – 2011. – No. 2(5). – PP. 8–11.}
- К хронологическим обоснованиям памятников древнетюркского письма // Чувашский язык и этнос в истории евразийской цивилизации (материалы международной тюркологической конференции). Чебоксары, 16–18 сентября 2010 г. – Чебоксары, 2011. – С. 6–10. {On rationale behind the chronology of Old Turkic inscriptions // Chuvash Language and People in the History of the Eurasian Civilization (proceedings of the international Turkological conference). Cheboksary, September 16–18, 2010. – Cheboksary, 2011. – PP. 6–10.}
- Новое в чтении и толковании Чойренской рунической надписи конца VII в. из Монголии // Тюркологический сборник. Т. 2009–2010. – М., 2011. – С. 202–213. {An update on the reading and interpretation of the late 7th-century Choiren runiform inscription from Mongolia // Turkological collection. Vol. 2009–2010. – Moscow, 2011. – PP. 202–213.}
- Türk Karakterlerinin Şekil Değiştirmesinin Yazıtların Tarihlendirmesinde Kullanımı // Ötüken’den İstanbul’a Türkçenin 1290 yılı (720–2010) sempozyumu. Bildiriler. – İstanbul, 2011. – S. 11–14. {The use of changes in forms of letters in dating Turkic runiform inscriptions // Symposium on the 1290th anniversary of Turkish, from Ötüken to Istanbul (720–2010). Proceedings. – Istanbul, 2011. – PP. 11–14.}

2012

- О соотношении текстологических и исторических подходов к датированию надписи в честь Тоньюкука // Российская тюркология. – 2012. – № 1(6). – С. 52–63. {On the relationship between textual and historical approaches to the dating of the Tonyukuk inscription // Russian Turkology. – 2012. – No. 1(6). – PP. 52–63.}
- Arhanan inscription as a new type of runiform texts // International Symposium “Marginale Formen des alttürkischen Schrifttums: Nicht-klassische alttürkische Runeninschriften im Zentrum Eurasiens und ihre Entzifferung”. Berlin, November 22–24, 2012.

2013

- Архананская надпись // Тюркологический сборник. Т. 2011–2012. – М., 2013. – С. 204–219. {The Arkhanan inscription // Turkological collection. Vol. 2011–2012. – Moscow, 2013. – PP. 204–219.} (Совместно с: Ц. Баттулга).
- Енисейское письмо в составе изводов древнетюркского рунического алфавита: хронологические аспекты // Тюркская руника: язык, история, культура: к 120-летию дешифровки орхоно-ени-

сейской письменности (материалы Международной научной конференции, Кызыл, 10–11 июля 2013 г.) / Отв. ред. К.А. Бичелдей. – Кызыл: Хакасское книжное издательство, 2013. – С. 15–20. {Yenisei Turkic script as a variant of Old Turkic runiform alphabet: chronological aspects // Turkic Runiform Script: Language, History, Culture: on the 120th anniversary of the decipherment of the Orkhon-Yenisei script (proceedings of the International scientific conference, Kyzyl, July 10–11, 2013) / Ed. by K.A. Bicheldey. – Kyzyl: Khakassian Publishing House, 2013. – PP. 15–20.}

К соотношению вариантов тюркского рунического письма: Палеографические обоснования хронологических оценок // Российская тюркология. – 2013. – № 2(9). – С. 3–9. {On the relationship between variants of the Turkic runiform script: Paleographic justifications for chronological estimates // Russian Turkology. – 2013. – No. 2(9). – PP. 3–9.}

Тюркская руническая палеография и тюркская руническая эпиграфика // Вопросы эпиграфики. – М., 2013. – С. 336–343. {Turkic runiform paleography and Turkic runiform epigraphy // Issues of Epigraphy. – Moscow, 2013. – PP. 336–343.}

Bir kez daha Y-152 (Şançı III) kodlu Yenisey yazıtı üzerine // Yalım Kaya Bitigi. Osman Fikri Sertkaya armağanı. – Ankara, 2013. – S. 421–426. {Once more on the Yenisei Turkic inscription Y-152 (Shanchy III) // Yalım Kaya Bitigi. A present for Osman Fikri Sertkaya. – Ankara, 2013. – PP. 421–426.}

Yenisey Runalı Yazısı, Orhun ve Doğu Türkistan'daki yazı varyantlarıyla münasebetleri // International Symposium on Old Turkic Inscriptions: Language, History and Culture. Turkey, Adiyaman, September 25–30, 2013. {Yenisei runiform script and its relations with the script variants of Orkhon and Eastern Turkestan // International Symposium on Old Turkic Inscriptions: Language, History and Culture. Turkey, Adiyaman, September 25–30, 2013.}

2014

К проблеме выявления диалектных черт в языках древне- и среднетюркских письменных памятников // Российская тюркология. – 2014. – № 2(11). – С. 3–5. {On the problem of identifying dialectal features in Old Turkic and Middle Turkic texts // Russian Turkology. – 2014. – No. 2(11). – PP. 3–5.}

Надпись Тоньюкука: неожиданные открытия старого текста // International Conference on Inscription Studies. Улан-Батор, 11–13 августа 2014 г. – Улан-Батор: International Association for Mongol Studies, 2014. – С. 47–48. {The Tonyukuk inscription: unexpected discoveries in an old text // International Conference on Inscription Studies. Ulaanbaatar, August 11–13, 2014. – Ulaanbaatar: International Association for Mongol Studies, 2014. – PP. 47–48.}

“Otuz Türk” Çin ve Türk orta çağdaki yazıtlarında // VIII. Milletlerarası Türkoloji Kongresi. 30 Eylül – 04 Ekim 2013, İstanbul. Bildiri kitabı. II. – İstanbul, 2014. – S. 153–161. {“Thirty Turks” in Chinese and Turkish medieval inscriptions // 8th International Turkological Congress. September 30 – October 04, 2013, İstanbul. Proceedings. Part 2. – İstanbul, 2014. – PP. 153–161.}

2015

Енисейские страдания-1 (цикл заметок о разногласиях в чтении и интерпретации енисейских рунических текстов, а также по времени их создания) // Тюркско-монгольский мир в прошлом и настоящем: программа, тезисы. Санкт-Петербург, 16–17 февраля 2015 г. – СПб.: Институт восточных рукописей РАН, 2015. – С. 27. {My Yenisei sufferings, part 1 (a series of notes on disagreements in the reading and interpretation of Yenisei runiform texts and on the time of their creation) // The Turkic-Mongolian World in the Past and Present: program, abstracts. St. Petersburg, February 16–17, 2015. – St. Petersburg: Institute of Oriental Manuscripts, Russian Academy of Sciences, 2015. – P. 27.}

Черты эпического в древнетюркских эпитафиях // Российская тюркология. – 2015. – № 1(12). – С. 22–26. {Features of the epic genre in Old Turkic epitaphs // Russian Turkology. – 2015. – No. 1(12). – PP. 22–26.}

2016

Древнетюркский словарь. – Издание второе, пересмотренное. – Астана: Гылым, 2016. {Old Turkic dictionary. – Second edition, revised. – Astana: Gylým, 2016.} (Совместно с: Д.М. Насилов, А.В. Дыбо, У.К. Исабекова (ред.), Т.А. Боровкова, Л.В. Дмитриева, А.А. Зырин, Н.И. Летягина, Д.М. Насилов, В.М. Надеяев, Э.Р. Тенишев, Л.Ю. Тугушева, А.М. Щербак (сост.)).

- Среднеазиатский поход тюрков 710—711 гг. (Палеографические поправки к чтению двух фрагментов в строках 45 и 46 надписи Тоньюкука и связанные с этим существенные переосмысления этой части текста) // Тюркологический сборник 2013–2014. Памяти Сергея Григорьевича Кляшторного (1928–2014). – М., 2016. – С. 104–116. {The Central Asian campaign of the Turks in 710–711 (Paleographic corrections to the reading of two fragments in lines 45 and 46 of the Tonyukuk inscription and related major re-interpretation of this part of the text) // Turkological collection 2013–2014. In memory of Sergei Grigorievich Klyashorny (1928–2014). – Moscow, 2016. – PP. 104–116.}
- Yenisey-Altay-Kırgızistan Yazıtları ve Kağıda Yazılı Runik Belgeler. – Ankara: BilgeSu Press, 2016. {The Inscriptions of Yenisei, Altay, Kyrgyzstan and runiform documents on paper. – Ankara: BilgeSu Press, 2016.} (Совместно с: E. Mozioglu, R. Alimov, F. Yıldırım).

2017

- К семантике слова *кунчуї* на основе сопоставления данных орхонских памятников и «Дивана» Махмуда Кашгари // Российская тюркология. – 2017. – № 1–2 (16–17). – С. 74–76. {On the semantics of the word *qunčuı* based on data from Orkhon inscriptions and Maḥmūd al-Kāshgharī's *Dīwān* // Russian Turkology. – 2017. – № 1–2 (16–17). – PP. 74–76.}
- Tonyukuk Yazıtı ve Yenisey Yazıtlarındaki “papyon kravat” Biçimindeki Runik İşaretinin Doğru Okunuşa Dair // Türk Dilleri Araştırmaları. – 2017, 27.1. Uluslararası Talat Tekin Sempozyumu Bildirileri. – S. 67–70. {On the correct reading of the runiform sign “bow tie” in the Tonyukuk inscription and Yenisei inscriptions // Studies of Turkic Languages. – 2017, 27.1. Proceedings presented at the International symposium in memory of Talat Tekin. – PP. 67–70.}
- Yenisey eski Türk mezar yazıtları. Metinler ve incelemeler. – Ankara: Türk Dil Kurumu, 2017. {Old Turkic epitaphs from the Yenisei. Texts and studies. – Ankara: Turkish Language Association, 2017.} (перевод на турецкий: Р. Алимов).

2018

- Какому тюркоязычному народу могли принадлежать енисейские рунические надписи с территории Хакасии? (Енисейские страдания-2) // Российская тюркология. – 2018. – № 3–4 (20–21). – С. 5–10. {What Turkic-speaking people left Yenisei runiform inscriptions from the territory of Khakassia? (My Yenisei sufferings, part 2) // Russian Turkology. – 2018. – No. 3–4 (20–21). – PP. 5–10.}
- К прочтению Улаан-Чулуутских наскальных рунических надписей из Центральной Монголии // Тюрко-монгольский мир: история и культура. Международная научная конференция, посвященная 90-летию со дня рождения Сергея Григорьевича Кляшторного (1928–2014) и 200-летию со дня основания Азиатского музея. – СПб., 2018. – С. 14–15. {On the reading of Ulaan-Chuluut runiform rock inscriptions from Central Mongolia // The Turkic-Mongolian world: History and Culture. International scientific conference dedicated to the 90th anniversary of Sergei Grigorievich Klyashorny (1928–2014) and the 200th anniversary of the founding of the Asian Museum. – St. Petersburg, 2018. – PP. 14–15.} (Совместно с: Ц. Баттулга, Б. Аззая).
- О некоторых особенностях сложения тюркоязычных этносов Северной и Центральной Азии по данным древнетюркских надписей: к ранней истории тувинского народа // Российская тюркология. – 2018. – № 1–2 (18–19). – С. 5–15. {On some peculiarities of the ethnogenesis of Turkic-speaking peoples of Northern and Central Asia according to Old Turkic inscriptions: towards the early history of the Tuvan people // Russian Turkology. – 2018. – No. 1–2 (18–19). – PP. 5–15.}

2019

- О значении данных Махмуда Кашгари по тюркским диалектам XI в. для понимания особенностей древнего литературного тюркского языка VII–XI вв. // Российская тюркология. – 2019. – № 3–4 (24–25). – С. 12–14. {On the importance of Maḥmūd al-Kāshgharī's data on 11th-century Turkic dialects for understanding distinctive features of the literary Old Turkic language in the 7th–11th centuries // Russian Turkology. – 2019. – № 3–4 (24–25). – PP. 12–14.} (Совместно с: А.В. Савельев).
- О новом типе памятных текстов из числа «малых» наскальных рунических надписей Монголии // Тюрко-монгольский мир: история и культура. Материалы международной научной конференции, посвященной 90-летию со дня рождения С.Г. Кляшторного. – М.: Восточная литература,

2019. – С. 57–65. {On a new type of memorial texts among “small” runiform rock inscriptions from Mongolia // *The Turkic-Mongolian World: History and Culture. Proceedings of the International scientific conference dedicated to the 90th anniversary of S.G. Klyashtorny.* – Moscow: Vostochnaya literatura, 2019. – PP. 57–65.} (Совместно с: Ц. Баттулга, Б. Азаяя).

Yenisei runiform inscriptions and Turkic languages in the Yenisei Basin in the 8th–10th centuries // *Turkic Languages.* – 2019. – Vol. 23, No. 2. – PP. 153–162.

2020

Почему в классификации А.Н. Самойловича язык орхоно-енисейской письменности отнесен им к юго-восточной (уйгуро-карлукской), а не к юго-западной (огузской) группе тюркских языков? // *Российская тюркология.* – 2020. – № 3–4 (28–29). – С. 5–8. {Why did A.N. Samoylovich classify the language of Orkhon-Yenisei script as a Southeastern (Uighur-Karluk) rather than a Southwestern (Oghuz) Turkic language? // *Russian Turkology.* – 2020. – No. 3–4 (28–29). – PP. 5–8.}

Язык орхонских и других рунических памятников как древнетюркское литературное койне смешанного уйгуро-огузского характера // *Mongolica.* – 2020. – Т. 23, № 2. – С. 26–29. {The language of Orkhon and other runiform inscriptions as an Old Turkic literary koine of mixed Uighur-Oghuz origin // *Mongolica.* – 2020. – Vol. 23, No. 2. – PP. 26–29.}

Karışık Uygur Oğuz Nitelikli Eski Türk Koine Yazı Dilinin Oluşumu Özellikleri // *Türk Dilleri Araştırmaları.* – 2020. – № 2(30). – S. 101–118. {Formation and distinctive features of the Old Turkic literary koine of mixed Uighur-Oghuz origin // *Studies of Turkic Languages.* – 2020. – No. 2(30). – PP. 101–118.}

2021

О взглядах Э.Р. Тенишева на историю древних литературных тюркских языков // *Российская тюркология.* – 2021. – № 1–2 (30–31). – С. 44–49. {On E.R. Tenishev’s views on the history of ancient literary Turkic languages // *Russian Turkology.* – 2021. – No. 1–2 (30–31). – PP. 44–49.}

On the mixed character of the Old Turkic literary language of the 7th–8th centuries // *Turkic Languages.* – 2021. – No. 2(25). – PP. 151–161.

2022

Древние рунические надписи Тувы [= Тываның бурунгу руналыг бижиктери]. – Кызыл: МБОУ КЦО «Аныяк», 2022. {Ancient runiform inscriptions of Tuva. – Kyzyl: Anyjak, 2022.}

Основные черты грамматики енисейских памятников в тувинском языке и его диалектах // *Родные языки и культуры в современном изменяющемся мире.* – 2022. – № 3. – С. 6–15. {Main features of Yenisei Turkic grammar in the Tuvan language and its dialects // *Native Languages and Cultures in the Modern Changing World.* – 2022. – No. 3. – PP. 6–15.} (Совместно с: Л.С. Кара-оол).

Литература

Дыбо 2019 – *Дыбо А.В.* Вступительное слово // *Российская тюркология.* – 2019. – № 1–2 (22–23). – С. 5–14. {*A.V. Dybo.* Introductory remarks // *Russian Turkology.* – 2019. – No. 1–2 (22–23). – PP. 5–14.}

Кара-оол 2009 – *Кара-оол Л.С.* (сост.). Профессор Игорь Валентинович Кормушин: библиографический указатель к 70-летию со дня рождения. – Кызыл, 2009. {*L.S. Kara-ool* (compiler). Professor Igor Valentinovich Kormushin: biobibliographic index dedicated to his 70th anniversary. – Kyzyl, 2009.}

Кляшторный 1969 – *Кляшторный С.Г.* Древнетюркская надпись на каменном изваянии из Чойрена // *Памятники письменности и культуры народов Востока. V.* – М., 1969. {*S.G. Klyashtorny.* The Old Turkic inscription on a stone sculpture from Choiren // *Monuments of writing and culture of the peoples of the East. V.* – Moscow, 1969.}

Кызласов 1960 – *Кызласов Л.Р.* Новая датировка памятников енисейской письменности // *Советская археология.* – 1960. – № 3. – С. 93–120. {*L.R. Kyzlasov.* The new dating for Yenisei Turkic inscriptions // *Soviet Archeology.* – 1960. – No. 3. – PP. 93–120.}

-
- МЕПТ – *Малов С.Е.* Енисейская письменность тюрков. Тексты и переводы. – М.–Л., 1952. {*S.E. Malov. Yenisei writing of the Turks. Texts and translations. – Moscow–Leningrad, 1952.*}
- ФАтлас – *Inscriptions de l'Éniseï. Recueillies et publiées par la Société Finlandaise d'Archéologie.* – Helsingfors, 1889. {*Yenisei Inscriptions. Collected and published by the Finnish Archaeological Society. – Helsingfors, 1889.*}
- AIM – *Radloff W.* Die Alttürkischen Inschriften der Mongolei. Liefer. 1–3. – SPb., 1897. {*W. Radloff. The Old Turkic inscriptions of Mongolia. Issues 1–3. – Saint Petersburg, 1897.*}